

ST. GEORGE'S CHURCH FLUSHING

Leadership

Rector 主任牧师

Curate 助理牧师

Deacon 会吏

Vestry Wardens 堂长

Vestry Members 堂董

Treasurer 司库

Clerk of the Vestry 書記

The Rev. Paul Xie

The Rev. Carrie Lu Zhang

The Rev. Majorie Boyden-Edmonds

Shirley Nelson Kaity Chang

Yvonne Henry Tracy Wei

Gloria Medina Zai xing Gao

Emily Ortiz Erica Kan

Long Lin

Yvonne Henry



PUT GOD FIRST
AND WATCH YOUR LIFE CHANGE.

Pon a Dios primero y mira cómo cambia tu vida.

ST. GEORGE'S CHURCH

135-32 38th Avenue

Flushing, N.Y. 11354

T: 718-359-1171 F: 718-359-1279

<http://www.stgeorges1702.org>



¡ BIENVENIDOS !

Un solo Corazón, Una Sola Mente, Un Solo Amor.



PRIMER DOMINGO DE CUARESMA

ADORACIÓN ESPAÑOL
26 DE FEBRERO 2023

1:00 PM

PARROQUIA
(EPISCOPAL)

SAN
JORGE

Flushing, N. Y.

T: 718-359-1171

F: 718-359-1279

<http://www.stgeorges1702.org>

Bienvenido a San Jorge

Bienvenido! Quien eres, tu origen o donde estas en tu peregrinación espiritual, no importa en este momento; usted es uno de nosotros: ***un hijo de Dios.***

La Parroquia San Jorge es una comunidad cristiana que celebra la maravillosa diversidad del pueblo de Dios. Somos una iglesia intercultural donde se celebra cada semana en tres idiomas: Inglés, Mandarín y Español. Confiamos en que Dios te ha llamado hoy aquí. Por favor, completa la hoja de un visitante para que podamos darle más información sobre San Jorge.

Si no está familiarizado con el modelo de adoración en la Iglesia Episcopal, simplemente relájese y permite que los presentes lo ayuden a lo largo de la celebración. Usted está invitado a compartir la Santa Comunión.

Una vez más, a esta iglesia muy antigua donde servimos para un futuro vibrante y fiel.

Por favor apaguen todos los teléfonos y equipos electrónicos



ST. GEORGE'S CHURCH

135-32 38th Avenue
Flushing, NY 11354

TEL: 718-359-1171

FAX: 718-359-1279

<http://www.stgeorges1702.org>



Inspirador Semanal Cotizar : Oración de San Francisco

*Hazme un instrumento de tu paz
donde hay odio lleve yo tu amor
donde hay injuria tu perdon señor
donde haya duda fe en ti
Hazme un instrumento de tu paz
que lleve tu esperanza por doquier
donde haya oscuridad lleve tu luz
donde haya pena tu gozo señor.
Maestro ayudame a nunca buscar
querer ser consolado como consolar
ser comprendido como comprender
y ser amado como yo amar
Hazme un instrumento de tu paz
es perdonado que nos das perdon
es dando a todos que tu te nos das
muriendo es que volvemos a nacer*

PROGRAMA DE CUARESMA —El Vía Crucis: los viernes a las 4:00 PM

Lent is a 40 day season of prayer, fasting, and almsgiving that begins on Ash Wednesday and ends at sundown on Holy Thursday. It's a period of preparation to celebrate the Lord's Resurrection at Easter. During Lent, we seek the Lord in prayer by reading Sacred Scripture; we serve by giving alms; and we practice self-control through fasting. We are called not only to abstain from luxuries during Lent, but to a true inner conversion of heart as we seek to follow Christ's will more faithfully. We recall the waters of baptism in which we were also baptized into Christ's death, died to sin and evil, and began new life in Christ.

PRIMER DOMINGO DE CUARESMA

| | | | |
|------------------------------------|------------------|---------------------------|---------------|
| Sermón | | Aclamación Inicial | LOC. Pág. 277 |
| El Credo Niceno | LOC Pág. 280 | Siguiente | LOC. Pág. 279 |
| Oraciones de los Fieles III | LOC Pág. 309 | | |
| Confesión of Sin | LOC Pág. 282-283 | | |

La Paz

LA COLECTA

Omnipotente Dios, cuyo bendito Hijo fue llevado por el Espíritu para ser tentado por Satanás: Apresúrate a socorrer a los que somos atacados por múltiples tentaciones; y así como tú conoces las flaquezas de cada uno de nosotros, haz que cada uno te halle poderoso para salvar; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. Amén.

LITURGIA EUCARÍSTICA

| | |
|-------------------------------|--------------|
| Plegaria Eucarística A | LOC Pág. 284 |
| Padrenuestro | LOC Pág. 286 |
| Fracción del Pan | LOC Pág. 286 |

RITOS FINALES

| | |
|---------------------------------------|--------------|
| Oración después de la comunión | LOC Pág. 288 |
| Anuncios | |
| La Bendición | |
| El despido | LOC Pág. 289 |
| Procesión en Silencio | |

Primera Lectura **Genesis 2:15-17; 3:1-7**

Cuando Dios el Señor puso al hombre en el jardín de Edén para que lo cultivara y lo cuidara, le dio esta orden: «Puedes comer del fruto de todos los árboles del jardín, menos del árbol del bien y del mal. No comas del fruto de ese árbol, porque si lo comes, ciertamente morirás.»

La serpiente era más astuta que todos los animales salvajes que Dios el Señor había creado, y le preguntó a la mujer: —¿Así que Dios les ha dicho que no coman del fruto de ningún árbol del jardín? Y la mujer le contestó: —Podemos comer del fruto de cualquier árbol, menos del árbol que está en medio del jardín. Dios nos ha dicho que no debemos comer ni tocar el fruto de ese árbol, porque si lo hacemos, moriremos. Pero la serpiente le dijo a la mujer: —No es cierto. No morirán. Dios sabe muy bien que cuando ustedes coman del fruto de ese árbol podrán saber lo que es bueno y lo que es malo, y que entonces serán como Dios. La mujer vio que el fruto del árbol era hermoso, y le dieron ganas de comerlo y de llegar a tener entendimiento. Así que cortó uno de los frutos y se lo comió. Luego le dio a su esposo, y él también comió. En ese momento se les abrieron los ojos, y los dos se dieron cuenta de que estaban desnudos. Entonces cosieron hojas de higuera y se cubrieron con ellas.

Salmo: 32

- 1 Bienaventurados aquéllos cuyas transgresiones son perdonadas, *
y quitados sus pecados.
- 2 Bienaventurados a quienes no atribuye culpa el Señor, *
y en cuyo espíritu no hay engaño.
- 3 Mientras callé, se envejecieron mis huesos *
porque gemí todo el día;
- 4 Porque de día y de noche pesó sobre mí tu mano; *
se volvió mi verdor en sequedad de verano.
- 5 Mi pecado entonces te declaré, *
y no encubrí mi culpa.
- 6 Dije: “Confesaré a ti mis transgresiones”; *
y luego tú perdonaste la culpa de mi pecado.
- 7 Por ello orarán los fieles en tiempo de necesidad *
ciertamente en la inundación de muchas aguas no llegará ésta a ellos.
- 8 Tú eres mi escondite; me guardarás de angustias; *
con gritos de liberación me rodearás.
- 9 “Te instruiré, y te enseñaré el camino en que debes andar; *
sobre ti fijaré mis ojos.
- 10 No seas como el caballo, o como el mulo, sin entendimiento; *
que ha de ser sujetado con cabestro y con freno,
porque si no, no se acerca a ti”.
- 11 Muchos dolores habrá para los malvados, *
mas a los que esperan en el Señor, los abraza la misericordia.
- 12 Alégrese en el Señor, y gócese, justos; *
vítooren con júbilo, todos los rectos de corazón.

Segunda Lectura:

Romanos 5:12-19

Así pues, por medio de un solo hombre entró el pecado en el mundo y por el pecado entró la muerte, y así la muerte pasó a todos porque todos pecaron. Antes que hubiera ley, ya había pecado en el mundo; aunque el pecado no se toma en cuenta cuando no hay ley. Sin embargo, desde el tiempo de Adán hasta el de Moisés, la muerte reinó sobre los que pecaron, aunque el pecado de éstos no consistió en desobedecer un mandato, como hizo Adán, el cual fue figura de aquel que había de venir. Pero el delito de Adán no puede compararse con el don que Dios nos ha dado. Pues por el delito de un solo hombre, muchos murieron; pero el don que Dios nos ha dado gratuitamente por medio de un solo hombre, Jesucristo, es mucho mayor y en bien de muchos.

El pecado de un solo hombre no puede compararse con el don de Dios, pues por un solo pecado vino la condenación; pero el don de Dios, a partir de muchos pecados, hace justos a los hombres. Pues si la muerte reinó como resultado del delito de un solo hombre, con mayor razón aquellos a quienes Dios, en su gran bondad y gratuitamente, hace justos, reinarán en la nueva vida mediante un solo hombre, Jesucristo. Y así como el delito de Adán puso bajo condenación a todos los hombres, así también el acto justo de Jesucristo hace justos a todos los hombres para que tengan vida. Es decir, que por la desobediencia de un solo hombre, muchos fueron hechos pecadores; pero, de la misma manera, por la obediencia de un solo hombre, muchos serán hechos justos.

Evangelio:

Mateo 4:1-11

El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Mateo **iGloria a ti, Cristo Señor!**

Luego el Espíritu llevó a Jesús al desierto, para que el diablo lo pusiera a prueba. Estuvo cuarenta días y cuarenta noches sin comer, y después sintió hambre. El diablo se acercó entonces a Jesús para ponerlo a prueba, y le dijo: —Si de veras eres Hijo de Dios, ordena que estas piedras se conviertan en panes. Pero Jesús le contestó: —La Escritura dice: “No sólo de pan vivirá el hombre, sino también de toda palabra que salga de los labios de Dios.” Luego el diablo lo llevó a la santa ciudad de Jerusalén, lo subió a la parte más alta del templo y le dijo: —Si de veras eres Hijo de Dios, tírate abajo; porque la Escritura dice: “Dios mandará que sus ángeles te cuiden. Te levantarán con sus manos, para que no tropieces con piedra alguna.” Jesús le contestó: —También dice la Escritura: “No pongas a prueba al Señor tu Dios.” Finalmente el diablo lo llevó a un cerro muy alto, y mostrándole todos los países del mundo y la grandeza de ellos, le dijo: —Yo te daré todo esto, si te arrodillas y me adoras. Jesús le contestó: —Vete, Satanás, porque la Escritura dice: “Adora al Señor tu Dios, y sírvele sólo a él.” Entonces el diablo se apartó de Jesús, y unos ángeles acudieron a servirle.